

Конспект уроку № 203

Інтерв'ю з Катериною Олійник про медичний батальйон «Госпітальєри»



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode203



Вступ

Привіт-привіт! Це Анна, і ви слухаєте подкаст «Уроки української». Слава Україні!

Сьогодні в нас третій епізод шостого сезону подкасту, і я вирішила зробити цей епізод про **медичний батальйон** «Госпітальєри», оскільки саме зараз, у жовтні 2023 року, ми збираємо кошти на потреби цього батальйону.

Усі **кошти** з преміум-підписки за шостий сезон у жовтні ми передамо «Госпітальєрам». Тому я запросила свою подругу Катю Олійник розповісти нам більше про цю організацію **у форматі** інтерв'ю.

Пропоную вам спочатку ознайомитися з питаннями до епізоду і списком слів.

медичний батальйон — medical battalion

кошти — funds

у форматі — in the format



?? Запитання до епізоду

1. У якому році був заснований медичний батальйон «Госпітальєри»?

2. Скільки наразі є Госпітальєрів?

3. Коли Катя і її наречений привезли в Україну першу швидку?

4. Що таке «Австрійка»?

5. Чи є мовний бар'єр в іноземців, які в «Госпітальєрах»?





Словничок

добровольчий	volunteer (<i>adjective</i>)
доброво́лець	volunteer, military volunteer
домедічна допомо́га	pre-medical assistance
гаряча то́чка	hot spot
ви́шкіл	high intensity training
турніке́т	tourniquet (medical device to stop blood)
розгу́бленість	confusion, perplexity
зібрати́сь доку́пи	to get yourself together
ла́ви	ranks
швидка́ = швидка́ допомо́га	ambulance
піврі́ччя	half a year
позивни́й	call sign

Інтерв'ю з Катериною Олійник про медичний батальйон «Госпітальєри»

Анна: Привіт усім ще раз. Сьогодні на подкасті у нас дуже особлива **гостя**, її звати Катя Олійник. Привіт, Катю!

Катя: Привіт!

Анна: По-перше, Катя — це моя чудова подруга, якою я неймовірно **пишаюся**. У перші місяці **повномасштабки** Катя відразу почала **волонтерити**. Вона перевозила машини, пікапи, автобуси, швидкі, а також різну **гуманітарну допомогу** з Польщі до України. Це волонтерство Каті розвинулось у роботу з медичним батальйоном «Госпітальєри», про що ми й поговоримо в цьому епізоді.

Але ще хочу сказати, що Катя дуже особлива людина для нашого подкасту, бо саме її голос ви можете почути у першому епізоді, так, у першому епізоді «Ukrainian Lessons Podcast». Пропоную послухати зараз.

- Привіт.
- Привіт. Як ти?
- Нормально. А ти як?
- Теж нормально.

гостя — guest (*female*)

пиша́тися — to be proud

повномасшта́бка — full-scale war (*colloquial*)

волонте́рити — to volunteer

гуманіта́рна допомо́га — humanitarian aid



Так, це була Катя, і такий був рівень української мови у наших слухачів на початку подкасту. А тепер у нас вже епізод 203 і ми вже можемо нормально поговорити з Катею. Катю, розкажи, будь ласка, нам трошки про «Госпітальєрів».

Катя: Вітаю всіх! Рада **представляти** наш медичний батальйон, знайомити більше людей з цією організацією. «Госпітальєри» — це волонтерський **добровольчий** батальйон медичний, який був **заснований** у 2014 році Яною Зінкевич і працює вже по всій **лінії фронту** від початку війни, тобто має унікальний досвід, дев'ятирічний досвід евакуації поранених та людей, які потребують першої домедичної допомоги.

Анна: Зараз скільки є Госпітальєрів, які їздять на фронт **безпосередньо**?

Катя: Наразі є 25 точок, де свою діяльність проводять наші **добровольці**. Вони працюють в **співпраці** з українською армією і надають допомогу там, де це потрібно найбільше. Тобто якщо з'являється якась нова **гаряча точка**, туди відправляється більше **екіпажів**, і весь батальйон важко порахувати, він постійно збільшується, але **орієнтовно** наразі нас 600 людей. І кожного тижня проводяться навчання нових добровольців в нашому **навчальному центрі**, вони проходять **вишкіл**, дізнаються все про **домедичну допомогу**, знайомляться зі світовим протоколом «MARCH» і потім, після цього, відправляються, власне, на першу **ротацію** і додаються до складу нашого батальйону.

Тому наразі нас орієнтовно 600 — дехто з Госпітальєрів пішов служити вже в **ЗСУ**, тобто **мобілізований**, але **звання** Госпітальєра — це історія на все життя. Ми дуже пишаємося тим, що підтримуємо таку досить сімейну, тісну атмосферу, підтримуємо один одного і намагаємося, **власне**, забезпечити всім необхідним наших **добровольців**, тому що наш батальйон не фінансується державою, це винятково **за рахунок** доброчинців ми можемо вести нашу діяльність, за рахунок міжнародних партнерів, іноземних друзів, українців в діаспорі і простих українців, які щодня **підкидують** свої **донати** — маленькі, великі — і таким чином ми існуємо.

Анна: А скажи, будь ласка, які от зараз у вас, у батальйону, найбільші потреби?

Катя: Наразі найбільші потреби, як і завжди, власне, під час існування нашої роботи — це, звичайно, **тактична медицина: турнікети, оклюзійки, гемостатичні бинти**. Звичайно, це йдеться про засоби тактичної медицини. Ну і, по-друге, наш основний саппорт в нашій діяльності — це **евакуаційний** транспорт, швидкі, пікапи, автобуси, на яких, власне, працюють наші медики та парамедики, і їх, ці машини, треба знайти, привезти, їх треба **заправити, відремонтувати**. Тому це теж великий напрямок на роботу евакуаційного транспорту.

представляти — to present

заснований — founded

лінія фронту — front line

безпосередньо — directly

у співпраці — in cooperation

екіпаж — 1) crew; 2) vehicle

орієнтовно — approximately

навчальний центр — educational center

ротація — rotation

ЗСУ (Збройні сили України) —

Armed Forces of Ukraine

мобілізований — mobilized

звання — title, rank

власне — actually

за рахунок — at the expense

підкидувати, підкидати донати —

to give donations (*colloquial*)

(*imperfective, perfective*)

тактична медицина — tactical medicine

оклюзійки — valve-filled plaster

to close wounds in the chest

гемостатичні бинти — corrugated bandage that stops bleeding

евакуаційний — evacuation (*adjective*)

заправляти, заправити — to refuel

(*imperfective, perfective*)

ремонтувати, відремонтувати — to repair

(*imperfective, perfective*)

І, так як я сказала, ми стараємось підтримувати наших **добровольців** від початку вступу до лав нашого батальйону і, власне, все життя. Тому третій напрямок — це лікування, **реабілітація** і допомога з якимись сімейними проблемами, тобто це така наша **патронатна служба**, на яку теж ми шукаємо фінансування від **добровольців**.

Анна: Дякую. Хочу нагадати нашим слухачам, що зараз ми збираємо кошти для «Госпітальєрів». Щоб взяти участь у зборі коштів, ви можете оплатити преміум-підписку у жовтні, і 100% коштів, які ми отримаємо, ми **перерахуємо** на потреби «Госпітальєрів» — власне, на ті потреби, які описала Катя. Ви можете **оформити** преміум і дізнатися, скільки на сьогодні ми зібрали коштів, на сторінці цього сезону: ukrainialessons.com/season6. Катю, розкажи, а коли ти почала допомагати «Госпітальєрам»? Коли це було і що ти робила?

Катя: Я думаю, як і всі українці **зіштовхнулися** з жахом і повною **розгубленістю** в перші дні повномасштабного **вторгнення**, так само було і зі мною. Але, на щастя, вже на третій день я разом з моїм **нареченим** змогли **зібраться докупити** і почали, власне, діяти. Так як він займається автоспортом і волонтерив раніше в **АТО**, він добре знав «Госпітальєрів» і вирішив долучитись до їх **лав** — запитав у нашого **комбата** Яни Зінкевич, чи може він приєднатися, на що він почув фразу: «Люди є, машин немає». Були готові люди їхати, рятувати на той час (це ще була історія з Київщиною), але не було транспорту.

І тут, якби, з'явилась моя історія, розпочалась з «Госпітальєрами». Я просто сказала: «Давай купимо тобі **швидку** і поїдеш на війну». І так, уже 3 березня за допомогою, власне, всіх друзів, знайомих, просто добрих людей, яких я коли-небудь знала, ми разом з усіма зібрали на першу **швидку** й одразу 3 березня ми вже її привезли в Україну, 4 березня ми привезли ще три і наша комбат сказала: «Ну добре, у вас виходить гарно, залишайтеся у Львові, будете займатись цим».

Анна: Скільки ви всього перевезли, чи рахуєте ви?

Катя: Та, через місяць мій наречений не **витримав** і все ж поїхав на фронт. А я почала займатися цим напрямком, власне, керувати цей напрямок в «Госпітальєрах», і за перше **півріччя** ми привезли 140 машин, і це дуже така **значна** цифра.

Анна: **Справді**, це **вражає**.

Катя: Батальйон повністю **забезпечений** транспортом. Також у нас є унікальний проект. Це «Австрійка» — це медичний евакуаційний автобус на шість ліжок, де можна транспортувати **важкопоранених** людей уже від **стабілізаційного пункту** до **госпітала**. Таким чином «Госпітальєри» **розвантажують** медичну службу нашої армії і в дуже комфортних умовах можуть

реабілітація — rehabilitation
патронатна служба — patronage service
добровільний — benefactor

перераховувати, перерахувати — to send money (*imperfective, perfective*)
оформлювати, оформити — to arrange, to issue (*imperfective, perfective*)

зіштовхуватися, зіштовхнутися — to face, to experience (*imperfective, perfective*)
вторгнення — invasion
наречений — groom, fiancé
АТО (Антитерористична операція на сході України) — military measures of Ukraine to counter illegal Russian and pro-Russian armed formations in the east of Ukraine from 2014 to 2022
комбат — combat (*noun*)

витримувати, витримати — to endure, to withstand (*imperfective, perfective*)
значний — considerable
справді — indeed

вражати, вразати — to impress (*imperfective, perfective*)
забезпечений — secured, provided
важкопоранений — heavily wounded
стабілізаційний пункт — stabilization point
госпіталь — hospital
розвантажувати, розвантажити — to unload (*imperfective, perfective*)

Конспект уроку №203

Інтерв'ю з Катериною Олійник про медичний батальйон «Госпітальєри»

транспортувати військових, інколи це і **цивільні**, які продовжують жити біля **лінії зіткнення**, до госпіталів. На борту цього екіпажу працює команда з лікарів, **анестезіологів, кардіологів** і парамедиків, і це реально унікальна історія для України. Після цього наша армія почала брати приклад з нас і шукати подібні евакуаційні автобуси.

А «Австрійка» — він названий **на честь** Наталії, яка була лікаркою на першому нашому автобусі, який, на жаль, потрапив в **ДТП**, і, на жаль, Наталія **загинула**, але її справа (так як її **позивний** — Австрійка) залишається жити. І за перше **півріччя** «Австрійка» здійснила вже 2022 евакуації — це дуже **шалена** цифра, на жаль, але, на щастя, цей проект дійсно живе і **процвітає**, і ми в майбутньому, сподіваємось, що запустимо ще один такий автобус.

Анна: Супер! Здається, що потрібно зараз для щастя, так? Щось таке.

Катя: Це точно!

Анна: Можливо, у тебе є ще щось, що би ти хотіла розповісти слухачам?

Катя: **Добровольці**, загалом, це також унікальне явище у світі і в Україні. І тільки за рахунок волонтерського спершу руху, далі за рахунок руху добровольців — максимально **вмотивованих** людей не фінансовою частиною (тому що наші добровольці не отримують заробітної плати), а тільки ідеєю, **згуртованістю**, бажанням допомогти людям, які цього потребують. За рахунок цього існує, власне **добровольчий рух**, і «Госпітальєри» мають таку честь нести це ім'я, і нести цю ідею, і працювати. У нас є слоган: «Заради кожного життя», — і допомагати в такі **скрутні часи** нашій країні і всім, хто цього потребує. І ця ідея дуже тісно зв'язана з волонтерством, із доброчинством, із благодійною діяльністю.

І тому це такий, якби, **симбіоз**, поєднання двох речей, які дають можливість зробити дуже важливі справи дійсно для порятунку людських життів. Тому маємо честь розповідати, ділитись про нашу діяльність зі слухачами подкасту і будемо сподіватись, що ви підтримаєте нас своїм **донатом** і просто розкажете людям про те, що ми існуємо і, можливо, хтось із вас захоче навіть долучитись до наших **лав**.

Анна: До речі, у вас є іноземці?

Катя: Так, у нас в батальйоні досить багато іноземців — дехто з них формує свої окремі екіпажі, дехто просто доєднується до інших. Мовний бар'єр ніколи не був бар'єром — всі іноземці дуже швидко отримують **навички** української мови, і ми раді бачити в наших **лавах** і серед наших волонтерів людей з-за кордону так

цивільний — civilian
лінія зіткнення — collision line
анестезіолог — anesthesiologist
кардіолог — cardiologist

на честь — in honor
ДТП (доріжньо-транспортна пригода) — traffic collision

загинуті — to die (not from natural causes)
шалений — insane, mad

процвітати — to flourish

вмотивований — motivated

згуртованість — unity

добровольчий рух — volunteer movement

скрутні часи — difficult, tough times

симбіоз — symbiosis

донат — donation (colloquial)

навичка — skill

само.

Анна: Чудово, ми залишимо посилання на сторінку «Госпітальєрів» на сторінці цього епізоду, а тобі, Катю, дуже дякую, що **завітала** на цей подкаст і розповіла нам більше. Бажаю тобі успіхів у цій важливій справі, заради кожного життя, а головне — бережи себе і своїх **близьких**. На все добре!

Катя: Дякую! На все добре!

заві́тати — to visit

близькі́ — close friends, relatives

✓ Відповіді на запитання

1. У якому році був заснований медичний батальйон «Госпітальєри»?
Медичний батальйон «Госпітальєри» був заснований у 2014 році (Яною Зінкевич).
2. Скільки наразі є Госпітальєрів?
Наразі є орієнтовно 600 Госпітальєрів.
3. Коли Катя і її наречений привезли в Україну першу швидку?
Вони привезли в Україну першу швидку третього березня.
4. Що таке «Австрійка»?
«Австрійка» — це медичний евакуаційний автобус (на шість ліжок). Також «Австрійка» — це позивний лікарки, яка була на першому автобусі «Госпітальєрів».
5. Чи є мовний бар'єр в іноземців, які в «Госпітальєрах»?
Ні, мовний бар'єр ніколи не був бар'єром в іноземців в «Госпітальєрах».



Словничок (з прикладами)

добровольчий • «Госпітальєри» — це добровольчий медичний батальйон, що рятує життя людей на лінії фронту. • Засновники добровольчого руху зустрілися на засіданні.	volunteer (adjective) • «Hospitalliers» is a volunteer medical battalion that saves people's lives on the front line. • The founders of the voluntary movement met at the meeting.
доброволець • Добровольці тісно співпрацюють з українською армією. • Кожного тижня проводиться навчання нових добровольців перед ротациєю.	volunteer, military volunteer • Volunteers closely cooperate with the Ukrainian army. • Every week, new volunteers are trained before the rotation.
домедична допомога • Вони потребують першої домедичної допомоги. • Де можна дізнатися про домедичну допомогу?	pre-medical assistance • They need pre-medical assistance. • Where can I find out about pre-medical assistance?
гаряча точка • Батальйон відправився в гарячу точку ввечері. • Через наступ окупантів Херсон став гарячою точкою.	hot spot • The battalion went to the hot spot in the evening. • Due to the offensive of the invaders, Kherson became a hot spot.
вішкіл • Їм обов'язково треба пройти вішкіл перед фронтом. • Коли будуть наступні вішколи?	high intensity training • They must undergo a high intensity training before the front. • When will the next high intensity trainings be?
турнікет • Для курсу з тактичної медицини нам треба купити кілька турнікетів. • Оголошуємо збір на турнікети.	tourniquet (medical device to stop blood) • For the tactical medicine course, we need to purchase several tourniquets. • We announce the fundraiser for the tourniquets.

розгубленість • Українці зіштовхнулися з розгубленістю в перші дні війни. • Через розгубленість я не знав, що сказати.	confusion, perplexity • Ukrainians faced confusion in the first days of the war. • Due to confusion I did not know what to say.
зібратись докупі • Ми змогли зібратись докупі і діяти. • Зберіся докупі! Треба виїхати в безпечне місце.	to get yourself together • We were able to get ourselves together and act. • Get yourself together! It is necessary to leave for a safe place.
лави • Олекс вступив до лав нашого батальйону минулого тижня. • У лавах армії служать представники різних професій.	ranks • Oleksa joined the ranks of our battalion last week. • Representatives of various professions serve in the ranks of the army.
швидка = швидка допомога • Треба викликати швидку! • «Госпітальєри» працюють як швидка допомога на фронті.	ambulance • An ambulance must be called! • «Hospitalliers» work as an ambulance at the front.
півріччя • За перше півріччя ми здійснили кілька евакуацій. • Місто відзначило півріччя з дня деокупації.	half a year • During the first half of the year, we carried out several evacuations. • The city celebrated half-a-year anniversary since the day of deoccupation.
позивний • Справа Наталії (позивний «Австрійка») продовжує жити. • Іван отримав позивний «Історик».	call sign • The cause of Natalia (call sign «Austrian») continues to live. • Ivan received the call sign «Historian».



Завершення

На сьогодні все! Сподіваюся, вам **сподобалось** слухати подкаст у форматі інтерв'ю.

Я знаю, що це може бути нелегко — зрозуміти все, що казала Катя, але якщо ви оформили преміум-підписку, то ви маєте доступ до повного інтерв'ю, яке записане у форматі транскрипту — там **збоку** також є переклад різних слів для вашої зручності. Також у преміум-конспектах є вправи, словничок, відповіді на питання і так далі.

Нагадую, що всі кошти з преміум-підписки шостого сезону за жовтень ми передамо в «Госпітальєри». Більше про це, а також посилання на сайт «Госпітальєрів» ви можете знайти на сторінці епізоду ukrainianlessons.com/episode203.

Наступний епізод вийде через тиждень, у середу, тому до наступної аудіозустрічі! Бережіть себе! Слава Героям!

подобатися, сподобатися — to like, to enjoy

збоку — on the side

Вправи

1

Вставте словосполучення у текст у правильній формі (відмінки зазначено в дужках):

лави, добровольчий, вишкіл, мовний бар'єр, півріччя,
гарячі точки, ~~добровольці~~, батальйони, зібратись до купи

З початком повномасштабного вторгнення росії багато іноземців долучилися до допомоги Україні.

Сандра і Дам'єн з Норвегії стали _____ **добровольцями** ¹ (о. в.)
в Інтернаціональному легіоні.

Незважаючи на небезпеку і _____ ² (з. в.),
вони долучилися до _____ ³ (р. в.)

Збройних сил України у тяжкий період війни.

Сандра навіть покинула роботу в місцевому парламенті Норвегії і приїхала захищати Україну вже в першому _____
_____ ⁴ (м. в.) війни.
Їхній _____ ⁵ (н. в.) легіон
складається з представників США, Британії, Польщі, Франції, Грузії тощо. Більшість з них вже мали
попередній _____ ⁶ (з. в.)
(наприклад, в Афганістані) і зараз вони беруть участь у боях у _____
_____ ⁷ (м. в.) фронту. Допомога іноземних
_____ ⁸ (р. в.) стала великим внеском
у захист сотень тисяч життів.

2

Розшифруйте аббревіатури:

ЄС — Європейський Союз.

1. АТО — _____ операція.
2. ДТП — _____ пригода.
3. ЗСУ — _____ України.



3

Перекладіть українською мовою:

1. The International Legion was founded on February 27, 2022.

2. There are around 70 members in this charity organization.

3. Representatives of many professions serve in the ranks of the Ukrainian army.

4. I want to learn tactical medicine to provide pre-medical assistance to soldiers.

5. A fighter with a call sign «Ukrainian» saved his friend's life with a tourniquet before the arrival of the ambulance.





Відповіді на вправи

1

- | | |
|------------------|-------------------|
| 2. мовний бар'єр | 5. добровольчий |
| 3. лав | 6. вишкіл |
| 4. півріччі | 7. гарячих точках |
| | 8. батальйонів |

2

1. Антитерористична
2. Дорожньо-транспортна
3. Збройні сили

3

1. Інтернаціональний легіон був заснований (було засновано) 27 лютого 2022 року.
2. У цій благодійній (доброчинній) організації близько 70 членів.
3. У лавах української армії (українського війська) служать представники багатьох професій.
4. Я хочу навчитися тактичної медицини (вивчити тактичну медицину) для надання домедичної допомоги (щоб надавати домедичну допомогу) бійцям (солдатам).
5. Боець із позивним «Українець» врятував життя своєму другові (другу) турнікетом до приїзду швидкої.

